

**Федеральное агентство по образованию Российской Федерации
Государственное образовательное учреждение профессионального образования
«Екатеринбургский радиотехнический техникум им. А.С. Попова»**

ДИСЦИПЛИНА

«Немецкий язык»

**Контрольные задания
(с методическими указаниями)
для студентов III курса заочного отделения
всех специальностей**

2005

**Составлено в соответствии с Государственными
требованиями к минимуму содержания и уровню
подготовки выпускника по специальности**

Зам. директора по НМР

_____ **Н.В. Ветлужских**

«_____» _____ **2005 г.**

**Одобрено цикловой методической
комиссией иностранных языков
Протокол № ____ от _____
Председатель ЦМК**

_____ **Минаева И.И.**

Автор: Вржижевская Н. А.

Рецензент: _____ Филимонова Г.К.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящее методическое пособие предназначено для студентов ССУЗ, изучающих немецкий язык на заочном отделении. Пособие содержит задания для контрольной работы, требования к её выполнению, методические рекомендации, грамматический справочник. За время обучения студент должен выполнить одну контрольную работу. Грамматический справочник содержит сведения о наиболее употребительных грамматических явлениях, что значительно облегчит выполнение письменной контрольной работы. Тренировочные упражнения имеют целью проконтролировать усвоение материала, усовершенствовать знания в области немецкого языка. Имеются также упражнения на проверку понимания прочитанного; постановку вопросов и ответы на вопросы; на усвоение терминологии в области информатики и менеджмента.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Особенностью изучения иностранного языка в заочной системе обучения является то, что большая часть языкового материала должна прорабатываться самостоятельно. Настоящее пособие призвано помочь студенту в самостоятельной работе по развитию навыков чтения и перевода текстов по специальности. Рекомендуется следующая последовательность работы:

- 1)ознакомиться с грамматическим материалом;
- 2)прочитать и перевести текст;
- 3)выполнить указанные упражнения

Успешное выполнение контрольной работы зависит от умения работать самостоятельно. Чтобы уметь практически применять материал, следует усваивать его сознательно.

Правильному пониманию и переводу текста способствует лексико-грамматический анализ некоторых сложных предложений. Если перевод какого-либо предложения вызывает затруднение, следует прежде всего выделить его главные члены – подлежащее и сказуемое – и определить, какими частями речи они выражены. При определении подлежащего следует помнить, что оно бывает выражено именем существительным, личным местоимением, неопределённо-личным местоимением *man*, безличным местоимением *es*. Изменяемая часть сказуемого занимает в простом повествовательном предложении второе место, а неизменяемая часть – последнее.

После главных членов предложения надо найти второстепенные члены предложения и уяснить зависимость одного члена предложения от другого. Анализируя сказуемое, надо определить, в каком времени, лице и числе употреблён глагол (в активной или пассивной форме).

При работе над лексикой необходимо научиться делать морфологический разбор, уметь находить исходное слово. Перевод сложного слова надо начинать с последнего слова. Но надо помнить, что не всегда значение сложного слова вытекает из значений составляющих его слов, поэтому лучше обратиться к словарю.

Прежде чем искать значение слова в словаре, следует найти исходную форму слова: для глаголов – неопределённую форму, для существительных – форму единственного числа, для прилагательных – форму единственного числа мужского рода.

При переводе текста необходимо помнить, что слова приобретают новый смысл в зависимости от контекста.

Часто можно встретить в текстах интернациональные слова, близкие по звучанию к словам родного языка, например, *die Firma – фирма, die Revolution – революция и т.д.*

Однако значение интернациональных слов в русском и немецком языках может и не совпадать. Выбор значения слова определяет контекст.

Нельзя переводить предложение пословно. Сначала надо прочитать весь текст и понять его общий смысл. Рекомендуются использовать современные немецко-русские словари.

ТРЕБОВАНИЯ К ВЫПОЛНЕНИЮ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ

- 1. Контрольная работа должна быть представлена не позднее чем за 2 недели до сессии.*
- 2. Номер контрольной работы определяется преподавателем на вводном занятии. Работы не соответствующие указанному варианту не засчитываются и возвращаются студенту без оценки.*
- 3. Если работа выполнена неудовлетворительно, студент исправляет её и представляет вторично или, по указанию преподавателя, выполняет другой вариант контрольной работы.*
- 4. Контрольная работа выполняется в школьной тетради чётким и понятным почерком, через клетку. Необходимо оставлять поля для замечаний и исправлений преподавателя.*
- 5. На титульном листе указывается:*

- название учебного заведения;
- наименование работы;
- дисциплина;
- номер группы;
- ФИО исполнителя;
- ФИО преподавателя;
- учебный год.

6. Работа выполняется на развёрнутом листе бумаги: задание списывается полностью на левую страницу, на правой - выполненное задание.

7. Если имеется несколько вариантов перевода предложения, то возможные варианты следует дать в скобках.

8. Задания выполняются в той последовательности, в которой даны в контрольной работе.

9. Перед выполнением контрольной работы необходимо проработать грамматический материал.

СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

**Мойсейчук А.М., Лобач Е.П. Современный немецкий язык.
Минск:Высшая школа, 2001.**

Современные справочники и таблицы по грамматике.

Современные немецко-русские словари.

ВАРИАНТ №1

1. Прочтите и переведите письменно следующий текст:

D I A L O G

Handelnde Personen: N. Petrow (P) – Ingenieur, Andrej (A) – Student

P. Nun, Andrej, willst du wirklich Ingenieur werden?

A. Ja, das stimmt. Technik umgibt uns überall: in der Produktion, im Haushalt und in der Freizeit.

A. Stimmt. Mich interessiert hier aber besonders die Anwendung der Technik in der Produktion.

P. Ja, wir wollen vor allem über die Rolle der technischen Ausbildung sprechen. Praktisch an jedem Arbeitsplatz kann man ohne ein bestimmtes technisches Wissen kaum noch auskommen. Man kann mit Recht behaupten, dass die Technik für unsere Zeit kennzeichnend ist.

A. Das ist richtig, aber Technik gab es zu allen Zeiten im Leben der Menschen. Die Geschichte der Technik ist so alt wie die menschliche Kultur. Sie beginnt bei den Steinäxten (каменный топор) und anderen Werkzeugen. Daher spricht man zum Beispiel von der "Steinzeit", oder später der "Bronzezeit" und so weiter. Diese Bezeichnungen beziehen sich auf die technische Erzeugnisse der entsprechenden Epochen.

P. Anfangs wurden Feuersteine benutzt. Mit der Entdeckung der Metalle bekam der Mensch einen neuen Werkstoff.

2. Ответьте на вопросы к тексту:

1. Welche Rolle spielt die Technik in unserem Leben?
2. Braucht jeder Mensch ein bestimmtes technisches Wissen?
3. Wie alt ist die Geschichte der Technik?
4. Wann bekam der Mensch einen neuen Werkstoff?
5. Welches Metall bot noch mehr Möglichkeiten als Bronze?

3. Поставьте глагол в указанное время изъявительного наклонения:

1. Er (sich interessieren) für Computertechnik (Präsens).
2. Walter (kennen) diesen Mann nicht (Präteritum).
3. Die Polizisten (kommen) zu spät (Perfekt).
4. Der Professor (fahren) nach Italien (Plusquamperfekt).
5. Wir (sich treffen) im Juni (Futur I).

4. Повторите Passiv. Трансформируйте следующее ниже предложение в пассивную форму. Напишите его в 5-ти временных формах Passiv:

Man liefert das Gerät.

5. Переведите на русский язык:

der Laser, die Legierung, das Kupfer, die Rolle, die Technik, das Wissen, die Bronzezeit, der Maschinenbau, der Zweig, der Rechner, das Gerät, die Dieselmotor, das Periodensystem, die Kunststoffe, die Nichteisenmetalle.

ВАРИАНТ №2

1. *Прочтите и переведите письменно следующий текст:*

Die Werkstofftechnik

Die ältesten Werkstoffe waren pflanzlicher Herkunft, tierischer Herkunft oder Stein. Mit dem Stein konnte man andere Werkstoffe bearbeiten.

Die Fortschritte in der Werkstofftechnik bestimmten schon immer die Richtung und Geschwindigkeit technischer Entwicklung und das Wachstum ganzer Industriezweige. Für jeden Einsatz muss man einen geeigneten und preiswerten Werkstoff finden.

Prinzipiell werden die Werkstoffe in 4 Gruppen eingeteilt:

- Metalle, dazu gehören Stahl und Eisen sowie Nichteisenmetalle mit einer Vielzahl von Legierungen;
- anorganische nichtmetallische Materialien wie mineralische Baustoffe, Gläser und Keramiken;
- organische Werkstoffe, zu ihnen gehören vor allem die hochpolymeren Kunststoffe, aber auch Gummi, Textilien, Zellstoff, Papier;
- Verbundwerkstoffe, Kombinationen aus Materialien der ersten drei Gruppen. Für diese Kombinationen werden je nach dem Einsatzzweck die geeignetsten Werkstoffe gewählt, damit langlebige Bauteile entstehen. Diese sollen kostengünstig sein und relativ wenig wiegen.

2. *Antworten Sie auf die Fragen zum Text:*

1. Was bestimmte die Richtung und Geschwindigkeit technischer Entwicklungen?
2. Wofür muss man einen geeigneten und preiswerten Werkstoff finden?
3. Wie werden die Werkstoffe eingeteilt?
4. Was gehört zu erster Gruppe?
5. Welche Materialien bilden die zweite Gruppe?

3. *Wiederholen Sie die Wortreihenfolge in dem deutschen Satz. Bilden Sie Sätze:* 1. vier, eingeteilt, Werkstoffe, in, werden, Gruppen, alle.

2. immer, Entwicklung, die, bestimmt, technischen, der, Fortschritt, vom, Werkstofftechnik, wurde.

3. gewählt, nach, je, werden, dem, Werkstoffe, Einsatzzweck, entsprechende.

4. wurden, mit, Metalle, der, neue, geschaffen, Möglichkeiten, der, technische, Entdeckung.

5. gefunden, für, geeignete, werden, Einsatz, Werkstoffe, jeden.

4. *Wiederholen Sie die Passiv- und Aktivform (naccub c "sein"). Übersetzen Sie:*

Das Werkstück wird bearbeitet. * Das Werkstück ist bearbeitet.

Die Werkzeuge werden bestimmt. * Die Werkzeuge sind bestimmt.

Die Technik wird verbessert. * Die Technik ist verbessert.

Der Versuch wird durchgeführt. * Der Versuch ist durchgeführt.

Die Bodenschätze werden entdeckt. * Die Bodenschätze sind entdeckt.

5. Переведите на русский язык:

die Muskelkraft, die Dampfmaschine, die Werkstoffprüfung, die Information, das Thema, die Eigenschaft, das Material, die Struktur, das Verfahren, die technische Produkte, der Versuch, die Präzision, die Lösung, der Kopierer.

ВАРИАНТ № 3

1. Прочтите и письменно переведите текст:

D I A L O G

Handelnde Personen: N. Petrow (P) - Ingenieur, Andrej (A) - Student

A. Was versteht man eigentlich unter dem Begriff "industrielle Revolution"?

P. Dieser Begriff wird gewöhnlich für den Beginn der Anwendung industrieller Technik gebraucht. Es geht dabei um große Veränderungen insbesondere in der Produktionsweise. Diese Veränderungen waren die Folge einer ganzen Reihe von technischen Neuerungen, zu denen in erster Linie die Dampfmaschine als universelles Antriebsagregat gehörte.

A. Ich glaube, neue Energiequellen haben dabei eine wichtige Rolle gespielt.

P. Natürlich. Diese Veränderungen betrafen auch neue Energiequellen und neue Bearbeitungsmethoden, aber auch eine andere Organisationsform der Produktion, die mit dem Begriff "Industrieproduktion" bezeichnet wird.

A. Wie verliefen diese Prozesse?

P. Man kann die Entwicklung in zwei Phasen aufteilen: eine erste Phase, die Phase der Mechanisierung in der Industrie und im Verkehr, und eine zweite Phase, die Phase der Automatisierung (Automation) und der engeren Verbindung von Technik und Naturwissenschaft, die Phase der sogenannten Technologischen Revolution.

2. Ответьте на вопросы к тексту:

1. Wofür wird gewöhnlich der Begriff "industrielle Revolution" gebraucht?

2. Ist die Dampfmaschine eine technische Neuerung?

3. Was hat bei den großen Veränderungen in der Produktionsweise eine wichtige Rolle gespielt?

4. Wie wird eine Organisationsform der Produktion bezeichnet?

5. In wieviel Phasen kann man die Entwicklung aufteilen?

3. Повторите пассивную форму глагола и дополните предложения:

1. Eine wesentliche Erhöhung der Produktivität ... durch die Einführung der Mechanisierung

2. Der Produktionsprozess ... dabei in einzelne Arbeitsgänge

3. An dem Werkstück ... bestimmte Arbeiten und Handgriffe

4. Bei der Mechanisierung ... immer stärker Maschinen und Fließbänder

5. Der Mensch ... aber wichtige Überwachungs- und Korrekturaufgaben

(wird zerlegt, muss erfüllen, werden eingesetzt, wurde erreicht, werden verrichtet).

4. Повторите пассив состояния (Stativ) и Infinitiv пассива с модальными глаголами.

Переведите на русский язык: 1. Das Kraftwerk musste gebaut werden.
2. Diese Arbeit ist schon gemacht. 3. Der Plan war hundertprozentig erfüllt.
4. Diese Frage muss besprochen werden. 5. Es kann übersetzt werden.

5. Переведите на русский язык:

die Automation, in erster Linie, die Energiequellen, der Verkehr, die Arbeitsmethoden, die Handarbeit, das Werkzeug, die Industrie, die Verbesserung, das Fließband, die Definition, die Produktivität, der Prozess, das Kraftwerk.

ВАРИАНТ № 4

1. Прочтите и письменно переведите текст.

D I A L O G

Handelnde Personen: R. Iwanow (I) – Programmierer, Nikolaj (N) – Student
N. Ist "Computer" ein deutsches Wort?

I. Nein, das Wort kommt aus dem Englischen. Es wird für elektronische Rechenanlage gebraucht.

N. Mit dem Rechnen habe ich überhaupt keine Probleme. Mathematik ist mir immer leichtgefallen.

I. Na ja, wenn es um einfache Rechenaufgaben geht, dann kann man wohl sagen, dass es kein großes Problem ist. Aber in der Technik gibt es viel kompliziertere Aufgaben, die nur mit einer Rechenanlage gelöst werden können. Außerdem kann man Computer für mehr als nur das Lösen von Rechenaufgaben nutzen. Deren Anwendungsgebiete sind sehr vielfältig. Du wirst jetzt selbst sehen, dass nicht alles so einfach ist, wie es auf dem ersten Blick scheint.

N. So kompliziert ist es nicht. Das Schema und die Aufgaben des Computers sind mir klar. Wie ist es aber mit der Entwicklung der Computertechnik?

I. Darüber etwas später. Hier möchte ich nur sagen, dass der erste elektronische Computer nur 5000 Additionen ausführen konnte und eine halbe Million Dollar kostete.

2. Ответьте на вопросы к тексту:

1. Ist "Computer" ein englisches Wort?

2. Welche Aufgaben können nur mit einer Rechenanlage gelöst werden?

3. Kann man Computer nur für das Lösen von Rechenaufgaben nutzen?

4. Wie sind die Anwendungsgebiete von Computer?

5. Was kostete der erste elektronische Computer?

3. Дополните предложения существительными. Переведите 1-ое и 2-е предложения на русский язык.

1. Diese komplizierte Aufgabe können nur mit einer ... gelöst werden.

2. In der Produktion werden hochleistungsfähige ... eingesetzt. 3. Bei Vorliegen eines entsprechenden ... führen elektronische Rechenanlagen die Lösung einer ... selbstständig aus. 4. Bei numerischer Art der Eingangsdaten spricht man vom ... 5. Die "Zentraleinheit" bildet den funktionsfähigen ...

(das Programm; die Rechenanlage; der Rechner; die Aufgabe; das Rechnen; der Computer)

4. Повторите образование и употребление *Partizip I* и *Partizip II*. Переведите на русский язык:

der speichernde Prozessor * die gespeicherte Energie
die sich verstärkende Mechanisierung * die verstärkte Kapazität
der arbeitende Prozessor * das ausgearbeitete Programm
die sich entwickelnde Industrie * die entwickelte Industrie
die gesundheitsschädigende Arbeit * die beschädigte Maschine

5. Переведите на русский язык:

der Supercomputer, der Rechner, das Display, das Jostik, die Tastatur, der Monitor, die Maus, der Printer, das Bit, das Byte, die Datenbank, das File, das Interface, die Datenbasis, der Algorithmus.

ВАРИАНТ № 5

1. Прочтите и переведите письменно текст.

WAS IST "MARKETING"?

Handelnde Personen: Alexej (A) - Student einer technischen Universität,
Wlad (W) - Student einer Wirtschaftshochschule

W. Ich glaube, wir müssen zuerst klären, was das Wort "Marketing" bedeutet.

A. Ich weiss das. "Marketing" kommt von dem englischen Wort "market". Es bedeutet dasselbe wie "Markt" im Deutschen und bezeichnet den Ort, wo die einen etwas verkaufen und die anderen kaufen, was verkauft wird.

W. Nein, da irrst du dich. Das international bekannte Wort "Marketing" kommt aus den USA und könnte im Deutschen mit "etwas auf dem Markt bringen" übersetzt werden. Marketing ist aber kein Ort, sondern ist eine Politik, genauer gesagt, alle unternehmerischen Maßnahmen zur Schaffung eines Marktes, da heißt zur Förderung des Absatzes für die Erzeugnisse eines Unternehmens. Marketing ist eine Konzeption der Unternehmensführung. Was den Begriff "Markt" angeht, so bezeichnet er den ökonomischen Ort des Zusammentreffens von Angebot und Nachfrage, wo sich Preisbildung und Tausch vollziehen.

A. Und wie geschieht auf dem Markt die Preisbildung?

W. Ist die Nachfrage größer als das Angebot, steigen die Preise; ist das Angebot größer als die Nachfrage, sinken die Preise. Die Nachfrage und den Preis bestimmen die Verbraucher. Marketing drückt eine entsprechende Reaktion der Unternehmen auf die Marktveränderungen aus. Die Unternehmen richten ihre Produkte auf die Bedürfnisse, die Wünsche und die Probleme der Kunden aus.

2. Ответьте на вопросы к тексту:

1. Woher kommt das Wort "Marketing"?
2. Was bezeichnet das Wort "Markt"?
3. Was versteht man unter "Marketing"?
4. Wer bestimmt die Nachfrage und auch den Preis?
5. Auf wessen Interessen reagieren die Unternehmen?

3. Повторите неличные формы глагола – конструкции *haben, sein + zu + Infinitiv* в роли сказуемого. Переведите на русский язык:

1. Wir haben diesen Begriff wissenschaftlich zu definieren. 2. Die Unternehmen haben auf die Marktveränderungen zu reagieren. 3. Die Kundenwünsche haben dabei eine wichtige Rolle zu spielen. 4. Die Marktforschung ist durchzuführen. 5. Die Betriebsbedingungen sind zu berücksichtigen.

4. Выпишите из текста все сильные и неправильные глаголы и укажите их неопределённую форму. Переведите на русский язык.

5. Переведите на русский язык:

die Prognose, der Weltmarkt, das Unternehmen, die Planung, der Käufer, die Produkte, die Marktforschung, die Marktlage, die Aspekte, die Marktanalyse, das Grundprinzip, der Außenhandel, die Werbung, der Wettbewerb, die Firma

ВАРИАНТ №6

1. Прочтите и переведите письменно текст.

MANAGEMENT

Handelnde Personen: S. Krotow (K) – Manager, Sergej (S) – Student

K. Das Wort “Management” ist zu einem weit verbreiteten Begriff geworden.

Kurz gesagt, umfasst Management alle Aufgaben zur Steuerung einer Unternehmung.

S. Wie kann man die Begriffe “Betrieb”, “Unternehmen”, “Unternehmung” unterscheiden?

K. Die Wirtschaft arbeitet in Produktionseinheiten, die Betrieb genannt werden. Der Betrieb ist demnach eine technische und organisatorische Einheit.

Nach außen tritt der Betrieb (oder mehrere Betriebe zusammen) in einer bestimmten Rechtsform als Unternehmung (= Unternehmen) auf, die eine kaufmännische und wirtschaftliche Einheit darstellt. Es gibt noch den Begriff “Firma”. Die “Firma” ist nur der Name der Unternehmung.

S. Und kannst du mir bitte genauer erklären, welche Aufgaben hat ein Manager?

K. Der Begriff “Manager” kommt aus dem Englischen: “to manage” bedeutet im Deutschen “handhaben”, “führen”, “leiten”. Ein Manager hat die Aufgabe, in einer bestimmten Zeit gute Arbeit zu leisten. Zur Lösung dieser Aufgabe stehen ihm verschiedene Hilfsmittel zur Verfügung: Mitarbeiter, Maschinen, Material, Geld, Informationen, Zeit. Ein Manager muss vor allem Elan, verbunden mit Führungseigenschaften und Organisationstalent, mitbringen, aber auch die Fähigkeit zu einer schnellen Analyse sowie Initiative, Motivation und schöpferische Ideen.

2. Ответьте на вопросы к тексту:

1. Was bedeutet “Management”?

2. Welchen Unterschied gibt es zwischen den Begriffen “Betrieb” und “Unternehmung”?

3. Was für eine Einheit ist der Betrieb?

4. Welche Aufgabe hat ein Manager?

5. Was bedeutet der Begriff "Manager"?

3. Трансформируйте приведённые ниже предложения в предложения с глаголами в Passiv в соответствующем времени:

1. Unsere Firma liefert moderne Computer.

2. Man stellte hier Erzeugnisse unserer AG aus.

3. Bald werden wir den Vortrag unterzeichnen.

4. Dieser Betrieb hat landwirtschaftliche Maschinen produziert.

5. Man hatte andere Firmen eingeladen.

4 Найдите соответствия:

Gesellschaft mit beschränkter Haftung; Offene Handelsgesellschaft;
Kommanditgesellschaft; Aktiengesellschaft; Einzelunternehmen; der
Kommanditist; der Gesellschafter; die Hauptversammlung; die Einlage.

(командитист; вклад, взнос, пай; общее собрание акционеров; единоличное
предприятие; общество с ограниченной ответственностью; участник
товарищества; коммандитное товарищество; акционерное общество;
открытое торговое общество/товарищество.

5. Переведите на русский язык:

der Leiter, der Mitarbeiter, die Geschäftsführer, das Personalwesen, die Steuerung,
die Abteilung, der Führer, die Produktion, die Forschung, die Konkurrenz, die
Effektivität, der Komplex, die Rechtsprobleme, die Beschäftigte, kleiner und
mittlerer Betrieb.